

Brusel 6. července 2021
(OR. en)

10040/21

Interinstitucionální spis:
2021/0147 (NLE)

WTO 164
COASI 98

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět: Návrh ROZHODNUTÍ VÝBORU PRO OBCHOD o přijetí jednacího řádu

NÁVRH

ROZHODNUTÍ VÝBORU PRO OBCHOD č. .../2021

ze dne ...

o přijetí jednacího řádu

VÝBOR PRO OBCHOD,

s ohledem na Dohodu o volném obchodu mezi Evropskou unií a Vietnamskou socialistickou republikou, a zejména na čl. 17.1 odst. 4 písm. f) uvedené dohody,

vzhledem k tomu, že podle čl. 17.1 odst. 4 písm. f) Dohody o volném obchodu mezi Evropskou unií a Vietnamskou socialistickou republikou (dále jen „dohoda“) může Výbor pro obchod přijmout svůj jednací řád,

ROZHODL TAKTO:

1. Přijímá se jednací řád Výboru pro obchod uvedený v příloze.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem ... [datum bude schváleno].

V ... dne

*Za Výbor pro obchod
spolupředsedové*

PŘÍLOHA

JEDNACÍ ŘÁD VÝBORU PRO OBCHOD
ZŘÍZENÉHO ČLÁNKEM 17.1 DOHODY O VOLNÉM OBCHODU
MEZI EVROPSKOU UNIÍ NA JEDNÉ STRANĚ
A VIETNAMSKOU SOCIALISTICKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ

Článek 1

Úloha a název Výboru pro obchod

1. Výbor zřízený na základě článku 17.1 Dohody o volném obchodu mezi Evropskou unií na jedné straně a Vietnamskou socialistickou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) odpovídá za všechny záležitosti uvedené v článku 17.1 dohody.
2. Na výše uvedený výbor se v dokumentech výboru, včetně rozhodnutí a doporučení, odkazuje jako na „Výbor pro obchod“.

Článek 2
Složení a předsednictví

1. Podle čl. 17.1 odst. 1 dohody se Výbor pro obchod skládá ze zástupců Evropské unie a Vietnamské socialistické republiky.
2. Výboru pro obchod spolupředsedají člen Evropské komise odpovědný za obchod a ministr průmyslu a obchodu Vietnamu nebo jejich zástupci.
3. Pokud Výboru pro obchod spolupředsedají příslušní zástupci, oznámí každá smluvní strana druhé smluvní straně jméno, funkci a kontaktní údaje pověřeného úředníka, který je odpovědný za spolupředsednictví Výboru pro obchod za danou smluvní stranu. Má se za to, že tento pověřený úředník má oprávnění zastupovat smluvní stranu do data, kdy tato smluvní strana oznámí druhé smluvní straně nového spolupředsedu.

Článek 3

Sekretariát

1. Úředníci z útvarů pro obchod každé smluvní strany jednají společně jako sekretariát Výboru pro obchod.
2. Sekretariát bude působit jako kontaktní místo a zprostředkovatel pro organizaci Výboru pro obchod, jak je stanoveno v tomto jednacím řádu.
3. Každá smluvní strana oznámí druhé smluvní straně jméno, funkci a kontaktní údaje úředníka, který je členem sekretariátu Výboru pro obchod za uvedenou smluvní stranu. Má se za to, že tento úředník nadále působí jako člen sekretariátu za tuto smluvní stranu do data, kdy tato smluvní strana oznámí druhé smluvní straně nového člena.

Článek 4

Zasedání

1. Výbor pro obchod se schází v souladu s čl. 17.1 odst. 2 dohody. Výbor pro obchod se schází jednou ročně, pokud nerozhodne jinak, nebo v naléhavých případech na žádost smluvní strany.
2. Zasedání svolává spolupředseda smluvní strany, která zasedání pořádá.
3. Zasedání se může konat za fyzické účasti nebo prostřednictvím videokonference či jakýmkoli jiným způsobem.

Článek 5

Delegace

Člen sekretariátu Výboru pro obchod za každou smluvní stranu informuje člena sekretariátu druhé strany o zamýšleném složení delegací Evropské unie a Vietnamu pokud možno alespoň 14 dnů před zasedáním. V seznamech se uvede jméno a funkce každého člena delegace.

Článek 6

Program zasedání

1. Sekretariát Výboru pro obchod vypracuje předběžný program každého zasedání na základě návrhu člena sekretariátu smluvní strany, která zasedání pořádá, a uvede lhůtu, během níž má druhá smluvní strana předložit své připomínky. Tento předběžný program se vypracuje 30 dnů před zasedáním, je-li to možné, a nejpozději 14 dnů před zasedáním.
2. Výbor pro obchod schvaluje program na začátku každého zasedání. Body, které nejsou uvedeny v předběžném programu, mohou být na program zařazeny na základě konsensu.

Článek 7
Zápis ze zasedání

1. Návrh zápisu z každého zasedání vypracuje člen sekretariátu smluvní strany, která zasedání pořádá, do 15 dnů od skončení zasedání, pokud spolupředsedové nerozhodnou jinak. Návrh zápisu se předloží k vyjádření členovi sekretariátu druhé smluvní strany.
2. V zápisu se zpravidla shrnou jednotlivé body programu zasedání a popřípadě se zde konkrétně uvedou:
 - a) veškeré dokumenty předložené Výboru pro obchod;
 - b) jakékoli prohlášení, o jehož zařazení do zápisu ze zasedání požádal jeden ze spolupředsedů Výboru pro obchod, a
 - c) přijatá rozhodnutí, učiněná doporučení, schválená prohlášení a přijaté závěry ke konkrétním bodům.
3. Zápis obsahuje seznam všech rozhodnutí Výboru pro obchod přijatých písemným postupem podle čl. 8 odst. 2 od posledního zasedání výboru.

4. Příloha zápisu obsahuje rovněž seznam jmen, titulů a funkcí všech osob, jež se zasedání Výboru pro obchod zúčastnily.
5. Člen sekretariátu smluvní strany, která pořádá zasedání, upraví návrh zápisu na základě obdržených připomínek a návrh zápisu v revidovaném znění schválí smluvní strany do 30 dnů ode dne konání zasedání, nebo do jakéhokoli jiného data, na kterém se spolupředsedové dohodnou. Po schválení pořídí sekretariát dva originály zápisu, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.
6. Pokud se tato pravidla vztahují na zasedání specializovaných výborů, zpřístupní se zápisy ze zasedání specializovaných výborů pro jakákoli další zasedání Výboru pro obchod.

Článek 8

Rozhodnutí a doporučení

1. Výbor pro obchod může přijímat rozhodnutí a doporučení ve všech záležitostech, ve kterých to dohoda stanoví. V souladu s článkem 17.4 dohody se rozhodnutí a doporučení Výboru pro obchod přijímají vzájemnou dohodou.
2. V období mezi zasedáními může Výbor pro obchod přijímat rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem.

3. Písemné znění návrhu rozhodnutí nebo doporučení předloží spolupředseda druhému spolupředsedovi v pracovním jazyce Výboru pro obchod. Druhá smluvní strana má jeden měsíc nebo jakoukoli delší lhůtu, kterou stanoví navrhuující strana, aby vyjádřila svůj souhlas s návrhem rozhodnutí nebo doporučení. Pokud druhá smluvní strana nevyjádří svůj souhlas, navrhované rozhodnutí nebo doporučení se projedná a může být přijato na příštím zasedání Výboru pro obchod. Návrh rozhodnutí nebo doporučení se považuje za přijatý, jakmile druhá smluvní strana vyjádří svůj souhlas, a toto přijetí se uvede do zápisu ze zasedání výboru podle čl. 7 odst. 2.
4. V případech, kdy je Výbor pro obchod zmocněn podle dohody k přijímání rozhodnutí nebo doporučení, musí být tyto akty označeny jako „rozhodnutí“ nebo „doporučení“. Sekretariát Výboru pro obchod přidělí každému takovému rozhodnutí nebo doporučení pořadové číslo a opatří je datem přijetí a popisem předmětu. Každé rozhodnutí a doporučení stanoví datum svého vstupu v platnost.
5. Rozhodnutí a doporučení přijatá Výborem pro obchod jsou sepsána ve dvou vyhotoveních, která byla ověřena spolupředsedy a předána po jednom vyhotovení každé ze smluvních stran.

Článek 9
Transparentnost

1. Smluvní strany se mohou na základě konsensu rozhodnout, že budou zasedat veřejně.
2. Každá smluvní strana může rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí a doporučení Výboru pro obchod ve svém příslušném úředním tisku nebo na internetu.
3. Veškeré dokumenty předložené jednou ze smluvních stran by se měly považovat za důvěrné, pokud daná smluvní strana nerozhodne jinak.
4. Předběžné programy zasedání se zveřejní před zasedáním Výboru pro obchod. Zápisy ze zasedání se zveřejní po schválení v souladu s článkem 7.
5. Zveřejňování dokumentů uvedených v odstavcích 2 až 4 se provádí v souladu s platnými předpisy každé smluvní strany v oblasti ochrany údajů a v souladu s článkem 17.15 dohody.

Článek 10

Jazyky

1. Pracovním jazykem Výboru pro obchod je angličtina.
2. Výbor pro obchod přijímá rozhodnutí týkající se změny nebo výkladu dohody v jazycích závazných znění dohody. Veškerá ostatní rozhodnutí Výboru pro obchod, včetně rozhodnutí, na jehož základě se přijímá tento jednací řád, se přijímají v pracovním jazyce uvedeném v odstavci 1.
3. Každá smluvní strana odpovídá za překlad rozhodnutí a jiných dokumentů do svého úředního jazyka (svých úředních jazyků), je-li to vyžadováno podle tohoto článku, a hradí výdaje spojené s těmito překlady.

Článek 11

Výdaje

1. Každá smluvní strana hradí veškeré vlastní výdaje vzniklé v důsledku účasti na zasedáních Výboru pro obchod, zejména pokud jde o náklady na zaměstnance a výdaje za cestu a pobyt a pokud jde o výdaje za videokonference nebo telekonference, poštovné a telekomunikaci.

2. Výdaje související s organizací zasedání a rozmnožováním dokumentů hradí smluvní strana, která zasedání pořádá.
3. Výdaje související se zajišťováním tlumočení do a z pracovního jazyka Výboru pro obchod během zasedání hradí smluvní strana, která zasedání pořádá.

Článek 12

Specializované výbory a pracovní skupiny

1. Výbor pro obchod je písemně informován o kontaktních místech určených specializovanými výbory nebo pracovními skupinami zřízenými v rámci dohody. Veškerá příslušná korespondence, dokumentace a komunikace mezi kontaktními místy každého specializovaného výboru a pracovní skupiny ohledně provádění dohody se současně zasílá sekretariátu Výboru pro obchod.
2. V souladu s čl. 17.2 odst. 6 dohody specializované výbory informují Výbor pro obchod o výsledcích a závěrech každého ze svých zasedání.

Článek 13
Změny jednacího řádu

Tento jednací řád může být změněn písemně rozhodnutím Výboru pro obchod v souladu s článkem 8.

Článek 14
Informování Smíšeného výboru

V souladu s čl. 17.1 odst. 5 dohody Výbor pro obchod informuje Smíšený výbor zřízený podle dohody o partnerství a spolupráci jako součást společného institucionálního rámce na jeho pravidelných zasedáních o svých činnostech a případně činnostech specializovaných výborů.
